

## WYTYCZNE DLA AUTORÓW

Prosimy o przesyłanie tekstów za pośrednictwem strony internetowej czasopisma zamieszczonej na platformie czasopism cyfrowych UMCS (konieczna jest rejestracja autora na platformie <http://journals.umcs.pl/zcm>) lub bezpośrednio do Redakcji ([rikev@umcs.pl](mailto:rikev@umcs.pl)).

### OBJĘTOŚĆ ARTYKUŁU / ARTYKUŁU RECENZYJNEGO

Redakcja nie stawia ścisłych wymogów w zakresie objętości artykułów, jednak zaleca, aby teksty nie przekraczały 45 000 znaków (ze spacjami) dla artykułu i 18 000 znaków dla artykułu recenzyjnego.

### WYMOGI ODNOŚNIE DO FORMATOWANIA TEKSTÓW

Teksty powinny zostać sformatowane według następujących zasad:

*Prosimy o wyłączenie wszystkich domyślnych formatowań tekstu na swoim komputerze.*

**Format tekstu:** MS Word document (rozszerzenia .doc lub .docx)

**Układ strony:** A4, **marginesy:** 2,5 cm z każdej strony

**Rodzaj i rozmiar czcionki:** Times New Roman, 12

**Odstęp między wierszami (interlinia):** 1,5

**Wcięcie:** 0

**Nowy akapit:** 1,25 cm. Prosimy o wyłączenie wszystkich automatycznych ustawień klawisza *Tab*. Nowy akapit rozpoczynamy przez wciśnięcie klawisza *Tab*.

**Wyrównanie tekstu:** z obu stron (wyjustowanie)

**Kolor:** czarny (bez wyjątków)

**NB:** W przypadku użycia innych czcionek (np. scs) prosimy o przesłanie wraz z tekstem również czcionki. Redakcja preferuje CyrillicaBulgarian10U lub CyrillicaOhrid1.

### POCZĄTEK ARTYKUŁU / ARTYKUŁU RECENZYJNEGO

**Tytuł artykułu:** wyrównanie z prawej strony, czcionka pogrubiona (Right, Bold)

**NB:** tytuł powinien zawierać wielkie litery (All caps)

**NB:** artykuły recenzyjne i noty również *powinny być zatytułowane*.

**Pod tytułem:** pusty wiersz (poprzez Enter); imię i nazwisko (Right, Bold)

**NB:** imię i nazwisko zapisujemy alfabetem łacińskim *bez znaków diakrytycznych*.

**Pod imieniem i nazwiskiem:** afiliacja (Italic)

**NB:** afiliację podajemy *w języku polskim*.

### KONIEC ARTYKUŁU / ARTYKUŁU RECENZYJNEGO

Na końcu tekstu artykułu powinien znajdować się pusty wiersz.

**Bibliografia** (Bold, Centered)

Po Bibliografii również zamieszczamy pusty wiersz.

Przy cytowaniu pozycji bibliograficznych należy stosować zasady stylu **Chicago** (ułożenie alfabetyczne, wszystkie nazwiska podawane są alfabetem łacińskim, bez znaków diakrytycznych: zob. niżej CYTOWANIE).

### STRESZCZENIE I SŁOWA KLUCZOWE

Po Bibliografii zamieszczamy pusty wiersz.

**Tytuł artykułu / artykułu recenzyjnego w języku angielskim** (Bold, All caps).

Streszczenie w języku angielskim powinno się znajdować bezpośrednio po tytule artykułu bez zachowania odstępów (1000–1800 znaków) – (Normal).

Pod streszczeniem dajemy kolejny pusty wiersz.

**Keywords:** słowa kluczowe formułujemy w języku angielskim i oddzielamy przecinkami.

Pod słowami kluczowymi powinien znajdować się kolejny pusty wiersz.

**Tytuł, streszczenie i słowa kluczowe w języku polskim** (prosimy kierować się powyższymi wytycznymi).

**Teksty napisane w innym języku niż polski i angielski:** po kolejnym pustym wierszu: tytuł, streszczenie i słowa kluczowe w języku artykułu (prosimy kierować się tymi samymi wytycznymi).

## INFORMACJE O AUTORZE

Po streszczeniach i słowach kluczowych zamieszczamy kolejny pusty wiersz.

**Imię i nazwisko** autora alfabetem łacińskim bez znaków diakrytycznych (Normal, Left), przecinek, tytuł lub stopień naukowy w języku angielskim.

**NB:** jeśli autor posługuje się nazwiskiem, które posiada alternatywne warianty pisowni, podajemy je w nawiasie po nazwisku głównym. **Przykład:** Petar Sotirov (Петър Сотиров, Petar Sotirov).

**NB:** imiona i nazwiska, zawierające znaki diakrytyczne, zapisujemy w alfabecie łacińskim bez znaków diakrytycznych, a w nawiasie podajemy oryginalny zapis według pisowni przyjętej w poszczególnych krajach. **Przykład:** Malgorzata Slubinska (Małgorzata Ślubińska).

**NB: najczęściej stosowane tytuły i stopnie naukowe:** student, PhD student (doktorant), BA (licencjat), MA (magister), PhD, Dr hab., Dr habil. (dr hab. w krajach niemieckojęzycznych), Prof., Prof. PhD (prof. dr), Assoc. Prof. PhD (docent dr), Prof. DSc (prof. doktor nauk).

**Afiliacja:** w języku angielskim.

**NB:** podajemy nazwę główną (bez dodatkowych informacji o wydziale, instytucie, katedrze).

**NB:** w przypadku podania dwóch lub więcej nazw oddzielamy je myślnikiem. Nie używamy cudzysłowu.

**Przykłady:** Polish Academy of Sciences (zamiast Institute of Literature PAN), Sofia University of St. Kliment Ohridski (zamiast Sofia University – Faculty of Slavic Philologies), Maria Curie-Skłodowska University in Lublin, Ruse Regional Museum of History, Angel Kanchev University of Ruse, University of Lublana, St. Cyril and St. Methodius University of Veliko Tarnovo, Union of Scientists in Bulgaria, Plovdiv University of Paisii Hilendarski, Plovdiv University of Paisii Hilendarski, Branch – Smolyan.

**NB: w przypadku dwóch lub więcej autorów** informacje o każdym autorze podawane są oddzielnie.

**E-mail** autora (Italic. Prosimy o podawanie e-maili służbowych)

**ORCID** autora (Italic. Prosimy o pełny link)

**przykład:**

Mariyana Tsibranska-Kostova, Prof. Dr.Sc. (Марияна Цибранска-Костова)

Bulgarian Academy of Sciences

*tzibran@ibl.bas.bg*

*<https://orcid.org/0000-0002-5705-9961>*

### **TYTUŁY ARTYKUŁU / ARTYKUŁU RECENZYJNEGO**

Zamieszczamy kolejny pusty wiersz.

**Tytuł artykułu w języku angielskim** (wielkimi i małymi literami, Bold, Left)

**Oryginalny tytuł artykułu** (wielkimi i małymi literami, Bold, Left)

**Tytuł w języku polskim** (wielkimi i małymi literami, Bold, Left)

## PISOWNIA, INTERPUNKCJA, GRAFIKA

Prosimy o bezwzględne stosowanie kursywy zamiast cudzysłowu w tekście artykułu. Wszystkie tytuły, cytaty, podkreślenia piszemy kursywą (por. *Pan Tadeusz* zamiast „Pan Tadeusz”, *Litwo, Ojczyzno moja...* zamiast „Litwo, Ojczyzno moja...”).

Cudzysłów stosujemy jedynie w przypadku cytatu w cytacie w tekście artykułu. Zalecamy następującą formę cudzysłowu w tekstach polskojęzycznych: „*asdf*”, a nie "asdf", «asdf».

Cudzysłów stosowany jest jedynie w opisie bibliograficznym w zapisie tytułów artykułów w czasopismach i tomach naukowych (zob. CYTOWANIE).

Nie używamy **Bold** i Underline. Prosimy również o niestosowanie odstępu między znakami.

**Numeracja periodyków:** stosujemy zapis No (no) zamiast *N<sup>o</sup>*, *nr* i in.

**Myślnik.** Należy rozróżniać łącznik (HYPHEN) i półpauzę (EN DASH).

**NB:** podając numery stron, numery periodyków, oznaczenia lat i wieków Redakcja używa półpauz bez interwałów (por. 101–306, 6–8, XV–XVIII).

**NB:** Nie używamy pauzy (EM DASH).

**Nawiasy.** Preferujemy użycie nawiasów okrągłych (*asdf*). Ukośników używamy jedynie wewnątrz w postaci nawiasu w nawiasie. Nawiasy kwadratowe stosowane są wyłącznie w opisie bibliograficznym (patrz niżej).

**Liczebniki porządkowe** w tekstach w języku angielskim podajemy według ustalonej normy w postaci górnego indeksu (superscript): 19<sup>th</sup>, 21<sup>st</sup> c. W tekstach pisanych w językach słowiańskich do oznaczania wieków stosujemy cyfry rzymskie.

## CYTOWANIE

**W PRZYPADKU CYTOWANIA W TEKŚCIE** używamy nawiasów okrągłych (Mikhaylov 2017: 24, Kotarbinski 2000: 102–112). Tę zasadę stosuje się również do przypisów dolnych.

**NB:** przy cytowaniu publikacji współautorskiej używamy znaku & (Bronowska & Zywucka-Kozłowska 2009: 81, Zhelyazkova & Zafirova 2003: 64–71).

### CYTOWANIE KRÓTKICH TEKSTÓW (do 3 zdań)

Po dwukropku tekst podawany jest *kursywą* (Italic, 12) bez cudzysłowu. Po cytacie podajemy obowiązkowo źródło (w nawiasach okrągłych według powyższych zaleceń).

### CYTOWANIE DŁUŻSZYCH TEKSTÓW

Pusty wiersz (za pomocą *Enter*), cytowany fragment, pusty wiersz (za pomocą *Enter*).

Na końcu cytatu podajemy obowiązkowo źródło (w nawiasach okrągłych według powyższych zaleceń).

## BIBLIOGRAFIA

Stosuje się ogólne zasady stylu Chicago według poniższych zaleceń.

**NB:** Tytuły **artykułów** i **książek** podajemy najpierw w wersji angielskiej, a tytuły **czasopism** i imiona autorów w transliteracji.

**NB:** Transliteracja obejmuje wszystkie pozostałe elementy opisu bibliograficznego, które w oryginale są podane cyrylicą lub w alfabecie zawierającym znaki diakrytyczne (przykład: Panayot Karagyozov zamiast Пана́йот Карагъозов, Piotr Zlotkowski zamiast Piotr Złotkowski, *Zeszyty Cyrylo-Methodiańskie* zamiast *Zeszyty Cyrylo-Methodiańskie*).

**NB:** W przypadku tekstów **nieangielskojęzycznych** podajemy najpierw opis bibliograficzny w języku angielskim (zawierający przetłumaczone oraz transliterowane elementy), a następnie w nawiasach kwadratowych oryginalne dane publikacji (imiona i nazwiska autorów oraz tytuł), poprzedzone informacją o oryginalnym języku cytowanej pozycji.

**NB:** Tytuły artykułów i książek w języku angielskim przytaczamy w formie obowiązującej w międzynarodowych bazach naukowych lub w angielskich streszczeniach tych tekstów. Jeśli nie ma takich danych, wówczas autor materiału podaje własny przekład tytułu.

**NB:** Podtytuły artykułów i książek podaje się **po dwukropku**.

**NB:** Nazwy miast przytaczamy w całości, **nie stosujemy skrótów**.

**NB:** Prosimy o zwrócenie szczególnej uwagi na **kropki, przecinki, cudzysłowy** i uwzględnienie ich podczas układania opisu bibliograficznego.

**NB:** Cudzysłowy w tytułach artykułów i rozdziałów zapisuje się według zasad pisowni przyjętych w danym języku. Na przykład, w opisie tekstów angielskojęzycznych cudzysłowy mają następującą postać: “Asdf”. W przypadku języka polskiego i bułgarskiego zapisuje się je w inny sposób: „Асdf”. W przypadku pozycji bibliograficznych rosyjskojęzycznych dopuszczalne jest użycie stylu: «Асdf».

### Cytowanie artykułu z czasopisma naukowego

#### wzór:

nazwisko, imię [1 autor] & imię nazwisko [2 autor]. “Tytuł artykułu.” *Nazwa czasopisma*[kursywą], no. X (rok): pp-pp. DOI: <https://doi.org/nomer-doi-na-teksta> [jeśli artykuł posiada link internetowy, dołączamy również link].

#### przykłady:

Doneva & Kamarincheva 2017: Doneva, Velislava & Daniela Kamarincheva. “Konstantin Mutafov’s Language Anxieties – A Bulgarian Intellectual in the Beginning of the 20<sup>th</sup> Century.” *Zeszyty Cyrylo-Methodiańskie*, no. 6 (2017): 158–165. <http://dx.doi.org/10.17951/zcm.2017.6.158>. [In Bulgarian: Донева, Велислава & Даниела Камаринчева. „Езиковите тревоги на Константин Мутафов – един български интелектуалец от началото на XX век.“ *Zeszyty Cyrylo-Methodiańskie*, no. 6 (2017): 158–165.]

Bratanov 2015: Bratanov, Ivo. “*But I Am Just a Simple Peasant Girl: To the Question Concerning Gergana and the Vizier’s Value System in the Poem The Spring of the White-legged* by P. R. Slaveykov.” *Proceedings. University of Ruse “Angel Kanchev”*, vol. 54, book 11, Branch Silistra. *May Research Reading* (2015): 62–66. <http://conf.uni->

ruse.bg/bg/docs/cp15/11/11-10.pdf. [In Bulgarian: Братанов, Иво. „Но аз съм проста селянка. (Към въпроса за ценностната система на Гергана и на Везира в поемата *Изворът на белоногата* на П. Р. Славейков).“ *Научни трудове на РУ „Ангел Кънчев“*, т. 54, серия 11: *Филиал Силистра. Майски научни четения* (2015): 62–66.<http://conf.uni-ruse.bg/bg/docs/cp15/11/11-10.pdf>.]

## Cytowanie książek

### wzór:

nazwisko, imię [1 autor] & imię nazwisko [2 autor]. *Tytuł książki [kursywą]*. Miejsce wydania: Wydawnictwo, rok.

### przykłady:

Pollan 2006: Pollan, Michael. *The Omnivore's Dilemma: A Natural History of Four Meals*. New York: Penguin, 2006.

Mozejko 2001: Mozejko, Edward. *Socialist Realism: Theory, Evolution, Decline*. Krakow: Universitas, 2001. [In Polish: Mozejko, Edward. *Realizm socjalistyczny: teoria, rozwój, upadek*. Kraków: Universitas, 2001.]

Hristova & Karadzhova & Uzunova 2003: Hristova, Boryana & Darinka Karadzhova & Elena Uzunova. *Marginal Notes of Bulgarian Writers from the Tenth to the Eighteenth Centuries*. Vol. 1: Tenth to Fifteenth Centuries. Sofia: St. St. Cyril and Methodius National Library, 2003. [In Bulgarian: Христова, Боряна & Даринка Караджова & Елена Узунова. *Бележки на българските книжовници, X–XVIII век*. Т. 1: X–XV век. София: НБКМ, 2003.]

**NB:** Tytuły **książek** podaje się bez cudzysłowu i obowiązkowo kursywą.

**NB:** Nazwę **wydawnictwa** przytaczamy bez kursywy i bez cudzysłowu. Jeśli wydawnictwo posiada nazwę w języku angielskim, podajemy ją w wersji angielskiej (nie transliterowaną, lecz przetłumaczoną), a w opisie w nawiasach kwadratowych zamieszczamy oryginalny tytuł wydawnictwa.

**Przykład:** Sofia University Press (w opisie po angielsku), УИ Св. Климент Охридски (w opisie w oryginalnym języku).



**NB:** Jeśli nazwa wydawnictwa zawiera informację o miejscu wydania książki, pomija się miejsce wydania (*przykład*: Sofia University Press); ale w opisie w języku oryginalnym należy je podać (София: УИ Св. Климент Охридски).

**NB:** Miejsce wydania i nazwę wydawnictwa rozdziela się **dwukropkiem**.

### Cytowanie rozdziału / artykułu z książki / tomu

#### wzór:

nazwisko, imię [1 autor] & imię nazwisko [2 autor]. "Tytuł rozdziału." In nazwisko, imię. *Tytuł książki [kursywa]*, pp-pp. Miejsce wydania: Wydawnictwo, rok. [opis w języku oryginalnym.]

#### przykłady:

Thoreau 2016: Thoreau, Henry David. "Walking." In D'Agata, John, ed. *The Making of the American Essay*, 167–95. Minneapolis: Graywolf Press, 2016.

Canew 2008: Canew, Canko. "The Beginnings of Slavic Historiography." In Wozniak, Anna, ed. *Around Historical Problems. Papers in East Slavic Culture and Literatures*, 269–280. Lublin: TN KUL, 2008. [In Polish: Canew, Canko. „Początki historiografii słowiańskiej.” W: Woźniak, Anna, red. *Wokół problemów historii. Studia o kulturze i literaturach wschodniosłowiańskich*, 269–280. Lublin: TN KUL, 2008.]

Dobrev 1978: Dobrev, Chavdar. "The Meaning of Poetry. Atanas Dalchev." In Dobrev, Chavdar. *A Planet of Freedom*, 177–247. Sofia: Balgarski Pisatel, 1978. [In Bulgarian: Добрев, Чавдар. „Смисълът на поезията. Атанас Далчев.” В: Добрев, Чавдар. *Планета на свободата*, 177–247. София: Български писател, 1978.]

**NB:** Książki i monografie nie mogą być cytowane bez podania autora / redaktora. Po nazwisku i imieniu redaktora stawiamy przecinek i *ed (red., ред.)*.

**NB:** Należy pamiętać, że zgodnie z przyjętymi normami, monografie naukowe, tomy, serie wydawnicze, które otrzymały kod ISSN (a nie ISBN), nie są monografiami i tomami, ale czasopismami i należy je cytować według reguł cytowania czasopism.

### Cytowanie gazet / czasopism nienaukowych

#### wzór:

nazwisko, imię. "Tytuł artykułu." *Nazwa wydawnictwa*, [opcjonalnie: no XX (XXXX), pp-pp,] dd.mm.yyyy. <https://online-address>.

**przykłady:**

Manjoo 2017: Manjoo, Farhad. "Snap Makes a Bet on the Cultural Supremacy of the Camera." *New York Times*, 08.03.2017. <https://www.nytimes.com/2017/03/08/technology/snap-makes-a-bet-on-the-cultural-supremacy-of-the-camera.html>.

Nedelchev 2018: Nedelchev, Mihail. "Yavorov's Passing through the World." *Kultura* (Sofia), no 4 (2928), 02.02.2018, p. 9. <http://www.kultura.bg/bg/article/view/26940>. [In Bulgarian: Неделчев, Михаил. „Яворовото преминаване през света: Академично слово за тържественото откриване на Националната юбилейна конференция, посветена на 140 години от рождението на Пейо Яворов, 11 януари 2018 г.“ *Култура*, no 4 (2928), 02.02.2018, с. 9. <http://www.kultura.bg/bg/article/view/26940>.]

**NB:** Niezależnie od tego, czy podstawą cytowania materiału jest jego wydanie elektroniczne czy drukowane, obowiązkowo podajemy tytuł i datę wydania, jak również adres internetowy, jeśli taki posiada.

**NB:** Pomocne jest umieszczenie przy dacie numeru cytowanych wydań oraz stron publikacji.

**NB:** W przypadku mniej znanych wydawnictw warto po tytule podać miejsce wydania (w nawiasie).

### **Cytowanie materiału z internetu**

**wzór:**

nazwisko, imię. "Tytuł materiału." [Published, Accessed, Last modified] dd.mm.yyyy. <https://online-address>.

**przykłady:**

Bouman 2016: Bouman, Katie. "How to Take a Picture of a Black Hole." Filmed November 2016 at TEDxBeaconStreet, Brookline, MA. Video, 12:51. [https://www.ted.com/talks/katie\\_bouman\\_what\\_does\\_a\\_black\\_hole\\_look\\_like](https://www.ted.com/talks/katie_bouman_what_does_a_black_hole_look_like).

Google Privacy Policy: Google. "Privacy Policy." Privacy & Terms. Last modified April 17, 2017. <https://www.google.com/policies/privacy/>.

About Yale: Yale University. "About Yale: Yale Facts." Accessed May 1, 2017.  
<https://www.yale.edu/about-yale/yale-facts>.

**NB:** Opis dotyczy **wszystkich rodzajów** cytowanych materiałów (tekst, grafika, audio, wideo, tabele, itp.).

**NB:** Jeśli materiał posiada autora, należy go wskazać. W przypadku materiału bez autorstwa, podajemy instytucję wydającą tekst (uniwersytet, instytucja publiczna, portal internetowy).

**NB:** Po tytule i adresie internetowym materiału umieszczamy **datę jego opublikowania** (jeśli ją znamy). W przypadku jej braku, zamieszczamy datę **ostatniego dostępu** do materiału albo datę **ostatniej redakcji** dokumentu.

**Przykłady:** Published dd.mm.yyyy [data publikacji], Accessed dd.mm.yyyy [dostęp], Last modified dd.mm.yyyy [ostatnia redakcja], Filmed [sfilmowano].

**NB:** Zgodnie z intencją autora, w razie konieczności, opis bibliograficzny może być dodatkowo uzupełniony objaśnieniami dotyczącymi gatunku i wydania materiału.

## Cytowanie wywiadu

### wzór:

nazwisko, imię. "Tytuł wywiadu." Interview by nazwisko, imię. *Media*, dd.mm.yyyy.  
<http://online-address>.

### przykłady:

Stamper 2017: Stamper, Kory. "From 'F-Bomb' to 'Photobomb,' How the Dictionary Keeps Up with English." Interview by Terry Gross. *Fresh Air*, NPR, April 19, 2017. Audio, 35:25. <http://www.npr.org/2017/04/19/524618639/from-f-bomb-to-photobomb-how-the-dictionary-keeps-up-with-english>.

Zarkov 2018: Zarkov, Zahari. "Not All Terrorists Have Personality Pathology, It's Money Making." Interview by Teodor Spasov. *Offnews*, 27.01.2018. <https://offnews.bg/interviu/ne-vsichki-teroristi-sa-s-lichnostova-patologia-tova-e-rabota-za-pari-673681.html>. [In Bulgarian: Зарков, Захари. „Не всички терористи са с личностова патология, това е работа за пари.“ Интервю на Теодор Спасов. *Offnews*, 27.01.2018. <https://offnews.bg/interviu/ne-vsichki-teroristi-sa-s-lichnostova-patologia-tova-e-rabota-za-pari-673681.html>.]

## Cytowanie dysertacji / niepublikowanych prac naukowych

### wzór:

nazwisko, imię. "Tytuł dysertacji." Typ dysertacji [PhD diss.], instytucja [Bulgarian Academy of Sciences], yyyy.

### przykłady:

Rutz 2013: Rutz, Cynthia Lillian. "*King Lear* and Its Folktale Analogues." PhD diss., University of Chicago, 2013.

Maziarz 2015: Maziarz, Mateusz. "Specificity of the Names and Identity of Bulgarian Football Clubs in a Cultural Aspect (Based on Supporters' Songs Lyrics)." BA thesis, Maria Curie-Skłodowska University in Lublin, 2015. [In Bulgarian: Maziarz, Mateusz. „Специфика на имената и идентичността на българските футболни клубове в културен аспект (въз основа на текстове на песни на привържениците).“ Бакалавърска работа, Университет „Мария Кюри-Склодовска“ в Люблин, 2015.]

**NB:** Najczęściej spotykane rodzaje prac naukowych: PhD diss. / PhD thesis [rozprawa doktorska], BA thesis [praca licencjacka], MA thesis [praca magisterska], habilitation thesis [rozprawa stanowiąca osiągnięcie naukowe w procedurze nadania tytułu Dr. habil. / Dr hab.], DSc. Thesis [rozprawa naukowa uprawniająca do otrzymania tytułu doktora nauk].